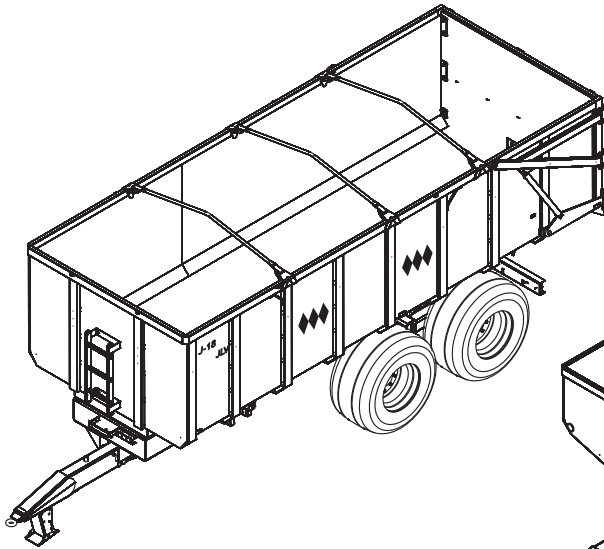


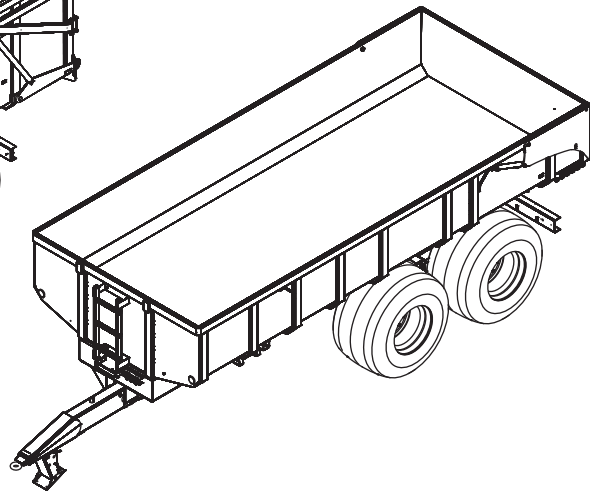
# Junkkari

## TRAKTORIPERÄVAUNU J-18

JLV



JLD



## KÄYTTÖOHJE VARAOSALUETTELO

J18-12SU

Junkkari Oy  
62375 YLIHÄRMÄ FINLAND  
TEL. +358-(0)10-4802200  
FAX +358-(0)10-4802295  
e-mail: junkkari@msk.fi  
Internet: www.junkkari.fi

SUOMI



# 1 SISÄLLYSLUETTELO

2.	ARVOISA ASIAKAS.....	2
3.	TEKNISET TIEDOT.....	3
4.	TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.1	YLEISET TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.2	KIPPIVAUNUKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.3	KULJETUS JA SIIRTO.....	5
4.4	HYDRAULIIKKA.....	5
4.5	HUOLTO JA KORJAUKSET.....	6
5.	TURVAMERKIT JA -KOMONENTIT .....	6
5.1	VALOLAITTEET JA HITAAAN AJONEUVON KILPI .....	10
5.2	TYYPPIKILPI.....	11
6.	KÄYTTÖYMPÄRISTÖ.....	12
6.1	KÄYTTÖTARKOITUS.....	12
6.2	KÄYTTÖRAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTTÖMUODOT .....	12
7.	TOIMINTAPERIAATE.....	12
8.	KONEEN KULJETUS, KÄSITTELY JA VARASTOINTI.....	13
8.1	KULJETUS.....	13
8.2	KÄSITTELY.....	13
8.3	VARASTOINTI.....	13
8.4	KONEENKULJETUKSEN ERITYISTURVALLISUUSOHJEET.....	13
9.	KÄYTTÖÖNOTTO .....	14
9.1	PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA PAKKAUSMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN.....	14
9.2	KOKOONPANO .....	14
9.3	KIINNITYS TRAKTORIIN.....	14
10.	TARKISTA.....	18
11.	KUORMAUS.....	19
12.	KÄYTTÖ.....	19
12.1	NORMAALI KIPPAUS.....	19
12.2	LAVAN LASKU.....	20
13.	HUOLTO.....	20
13.1	VOITELUKAAVIO.....	20
13.2	HYDRAULIIKAN HUOLTO.....	21
13.3	JARRUJEN SÄÄTÖ.....	21
13.4	PYÖRÄNNAVAN VOITELU, SÄÄTÖ JA KIRISTYS.....	21
14.	LAVAN IRROTTAMINEN.....	22
15.	LAVAN KIINNITTÄMINEN.....	25
16.	VIANETSINTÄKAAVIO.....	26
17.	TUOTTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ.....	27
18.	TAKUUEHDOT.....	28
19.	VASTUUALUEET.....	28
	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.....	29

## 2 ARVOISA ASIAKAS

Kiitämme osoittamastanne luottamuksesta ja toivomme Teille parhainta menestystä työssänne. Pyydämme Teitä tutustumaan huolellisesti tähän käyttöohjeeseen, sillä koneen täydellinen tuntemus, oikeat säädöt ja huolellinen hoito takaavat käyttäjän turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan kiireisinä työpäivinä.

On tärkeää, että tämän kirjan jokainen kohta ymmärretään ja käyttöohjeita noudatetaan. Ottakaa yhteyttä koneen myyjään epäselvissä tapauksissa.

Toivomme, että tutustuttuanne käyttöohjeeseen palautatte takuutodistuksen allekirjoitettuna tehtaallesi.



## Varoitusmerkki

Ohjekirjassa käytetään tätä merkkiä aina kun on olemassa vaara käyttäjälle tai muille henkilöille, ympäristölle tai omaisuudelle.

## 3 TEKNISET TIEDOT

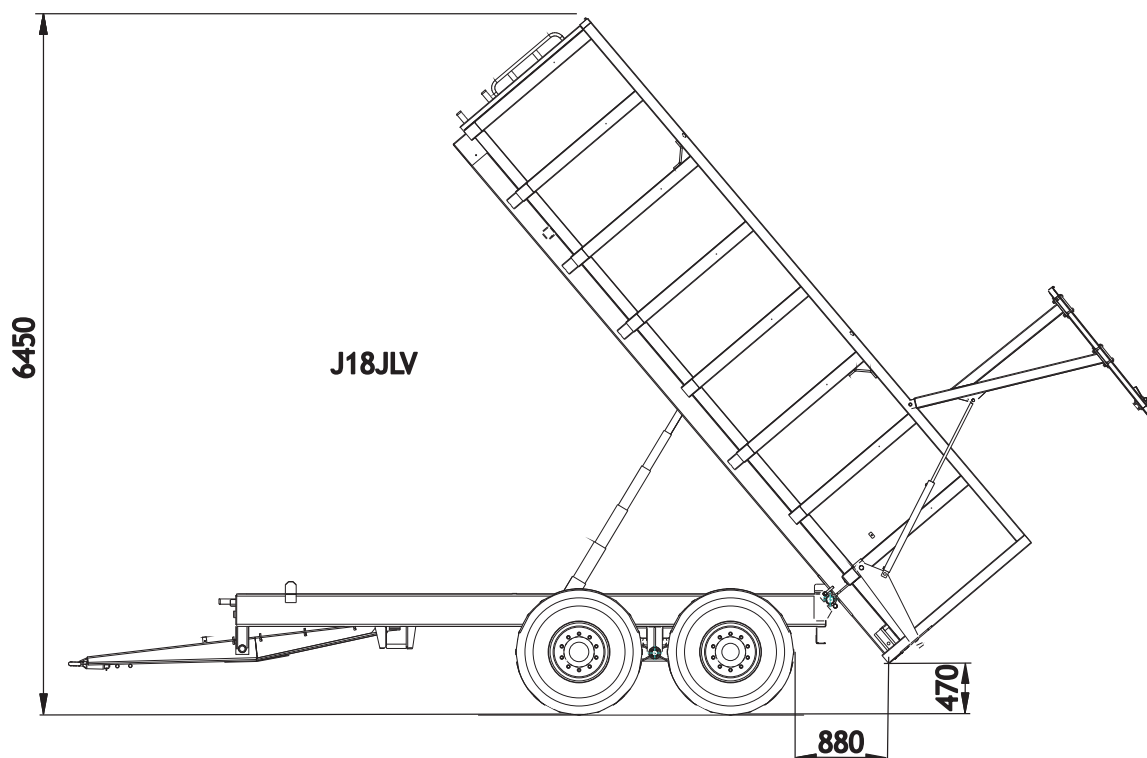
		JLV	JLD
KANTAVUUS	kg	17700	17700
RENGASKOKO		600/50 R 22.5 ELS	-
LAVANKOKO	cm	235x630	242,5x580
TILAVUUS	m <sup>3</sup>	22	11,2
KIPPAUSKULMA	1°	50	-
KIPPISYLINTEREITÄ/PUTKIA	kpl	2/5	-
SYLINTERIN ÖLJYNTARVE	l	34,6	-
LAIDAN KORKEUS MAASTA	cm	280	210
RAIDELEVEYS	cm	189	-
OMAPAINO	kg	4400	-
PERÄYLITYS RENKAASTA	cm	117	70
AKSELIPAINO	kg	9700	-
AISAPAINO	kg	3000	-
SUURIN NOPEUS	km/h	40	-

### LISÄVARUSTEET:

TUOREREHUVARUSTUS (JLV malliin)  
RENGASKOKO

710/40 R22.5 ELS  
650/50R22.5 CK  
120bar

JARRUPAINEEN SÄÄTÖVENTTIILI D56010



VARUSTEPAKETIN SISÄLTÖ: kpl  
Ohjekirja 1

## 4 TURVALLISUUSOHJEET



### 4.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- VAATETUS: Oman turvallisuutesi vuoksi käytä hyvin sopivia vaatteita, joissa ei ole roikkuvia liepeitä.
- KÄYTTÖ: Ennen käyttöä tutustu hyvin vaunun kytkemiseen, säätimiin ja toimintaan.
- VAROITUKSET: Noudata kaikkia vaunuun asetettuja varoituksia ja ohjeita.
- SUOJUKSET: Vaunua saa käyttää vain silloin kun kaikki suojukset ovat paikallaan ja kunnossa.
- KYTKEMINEN TRAKTORIIN: Noudata erityistä varovaisuutta kytkiessäsi tai irrottaessasi vaunua.
- VETOLAITEKUORMITUS: Ota huomioon suurimmat sallitut vetoaisan ja traktorin vetolaitteen kuormitukset.
- PYSÄKÖINTI: Varmista, että vaunu ei pysäköitynä pääse liikkumaan.
- TURVALLISUUSSETÄISYYS: Vaunussa on sen toimintaperiaatteen vuoksi osia, joita ei voida täysin suojata. Näistä osista on pysyttävä aina riittävän etäällä. Kuljettajan on myös huolehdittava, etteivät sivulliset pääse lähestymään näitä osia.
- VAUNULLA TYÖSKENTELY: Työskenneltäessä on oleskelu vaunun läheisyydessä kielletty.
  - Tarkista uuden vaunun osien kiinnitys ja vapaa pyöriminen.
  - Vaunun puhdistusta, voitelua tai säätöjä ei saa suorittaa voiman ulosoton ja hydrauliiikan ollessa kytkettynä.
  - Ennen työskentelyn aloittamista tulee varmistua siitä, ettei ketään ole lavalla, vaunun alla tai vaunun takana.
  - Ennen kuin poistut ohjaamosta aseta vaihde vapaalle ja kytke käsijarru päälle.
  - Älä anna lasten tai muiden ylimääräisten henkilöiden olla ohjaamossa käytön aikana.
  - Tarkista pyörän pulttien kireys ensimmäisten kolmen ajotunnin jälkeen.

### 4.2 KIPPIVAUNUKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET

- Lavan kippausuunta pitää valita niin, että vaunu on sivuttaisen vaakasuorassa.
- Älä ylikuormita vaunua, sillä valmistaja ei vastaa siitä johtuvista vaurioista.
- Vetopuomin ja rungon tukijalka on ajon aikana oltava yläasennossa. Tukijalan väliasentoa voi käyttää vain tyhjällä vaunulla.
- Muista pitää hydrauliiikan käyttövipu riittävän kauan tyhjennysasennossa niin, että paineet poistuvat jokaisesta käyttökohteesta.
- Oleskelu kiptatun lavan tai välirungon alla on ehdottomasti kielletty, ellei niitä ole tuettu.
- Kuljetettavan materiaalin holvaus, eli tarttuminen epätasaisesti laitoihin, voi aiheuttaa kaatumisvaaran.
- Oleskelu ylösnostetun takalaidan alla on kielletty.
- Huoltotuki on vain tyhjän lavan tukemiseen tarkoitettu tuki.
- Varmista, että hydrauliiikka on paineeton kun käytät huoltotukea ja lava on kunnolla huoltotuen varassa.



### 4.3 KULJETUS JA SIIRTO

- Noudata aina tieliikennelakia ajaessasi yleisillä teillä.
- Varmista ennen perävaunun käyttöä, että jarrujärjestelmä on kytketty ja se toimii kunnolla.
- Tarkista ja asenna kaikki yleisillä teillä kuljetusta varten tarvittavat varusteet kuten valot, heijastimet ja hitaan ajoneuvon kolmio.
- Ota huomioon sallitut akselipainot, kokonaispainot sekä kuljetusmitat.
- Maksimikuormalla perävaunun suurin sallittu ajonopeus on 40 km/h.
- Silppurin runkoa käytettäessä varmista, että vetokoukun lukitus on lukkiutunut ja vaunu siirretty kulkemaan samalla linjalla traktorin kanssa.
- Traktorin käyttäytymiseen kuljetuksen aikana, sen ohjautumiseen ja jarrujen toimintaan vaikuttaa perävaunun kuorma. Siksi on tärkeää, että aina noudatetaan sallittuja akseli- ja aisapainoja.
- Vaunussa ei saa kuljettaa matkustajia.
- Vaunua saa nostaa vain ohjetarroin merkityistä kohdista.
- Käytä ainoastaan hyväksytyjä nostoliinoja tai ketjuja ja tarkista niiden kunto.
- Vaunua kuljetettaessa on se sidottava tukevasti lavaan ketjuilla tai sidontaliinoilla.
- Vaunua nostettaessa on huolehdittava, että vaunu on tasapainossa, eikä putoamisvaaraa ole.

### 4.4 HYDRAULIIKKA

- Kytkemisen jälkeen hydraulijärjestelmässä on korkea paine. Kovalla paineella purkautuva hydraulioöljy tunkeutuu ihon läpi ja saattaa aiheuttaa vakavia vammoja. Vammautumisriski on olemassa silloinkin, kun haetaan vuotokohtia.
- Ole varovainen kaikkien hydrauliiikkaosien kanssa. Niiden yhteydessä on olemassa puristus- ja leikkausvaaroja.
- Hydrauliliittimiä ei saa irrottaa, kun kone on pelkän hydrauliiikan varassa, koska järjestelmään jää paine.
- Kytkettäessä hydrauliletkeä traktoriin hydraulijärjestelmä ei saa olla paineistettu koneen, eikä traktorin puolelta.
- Älä ylitä hydraulioöljyn maksimipainetta 210 bar.

### SUOJAUTUMINEN ÖLJYILTÄ JA RASVOILTA

- Käytä aina öljyä tai rasvaa käsitellessäsi asianmukaisia suojavaatteita ja öljynkestäviä käsineitä.
- Vältä ihokosketusta öljyn ja rasvan kanssa. Iho voi vaurioitua.
- Älä koskaan käytä ihon puhdistamiseen öljyä tai voitelurasvaa! Näissä aineissa saattaa olla pieniä metallihiukkasia, jotka aiheuttavat käsiin haavoja, joita öljy vielä pahentaa.
- Seuraa voiteluaineiden valmistajien käsittelyohjeita sekä turvallisuusmääräyksiä.
- Synteettiset öljyt ovat monesti syövyttäviä ja aiheuttavat ihon voimakasta ärtymistä.

#### JÄTEÖLJY

- Jäteöljy on kerättävä talteen ja vietävä asianmukaisesti hävitettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti.

#### ONNETTOMUUDET

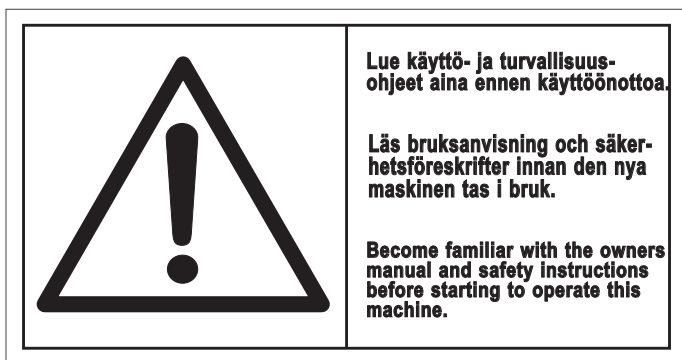
- Mikäli öljyä joutuu maaperään, on sen leviäminen estettävä ja öljy kerättävä talteen esim. imeyttämällä turpeeseen.
- Mikäli öljy tai voitelurasva aiheuttavat vammoja ihoon, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

## 4.5 HUOLTO JA KORJAUKSET

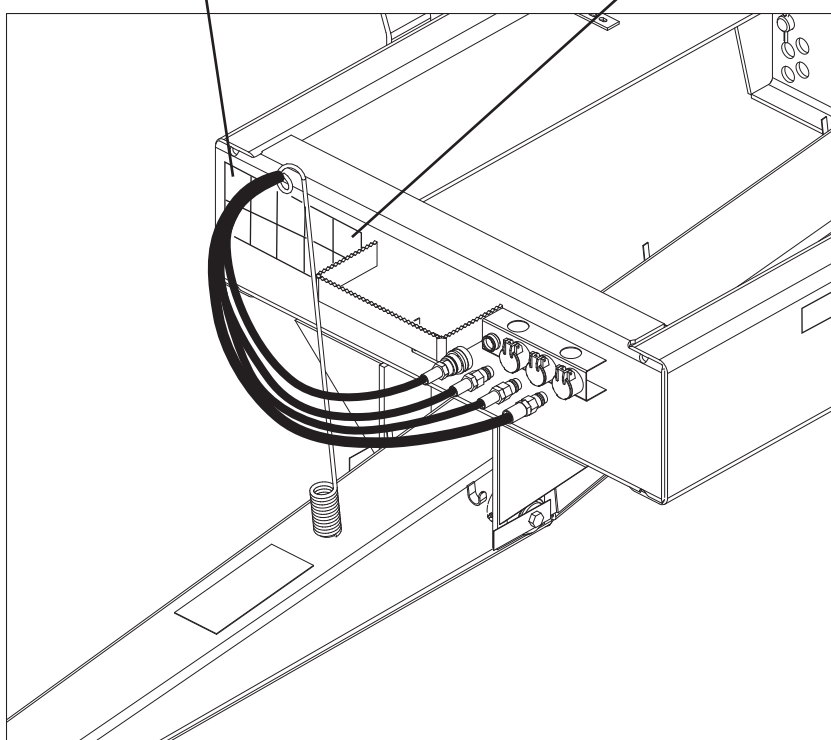


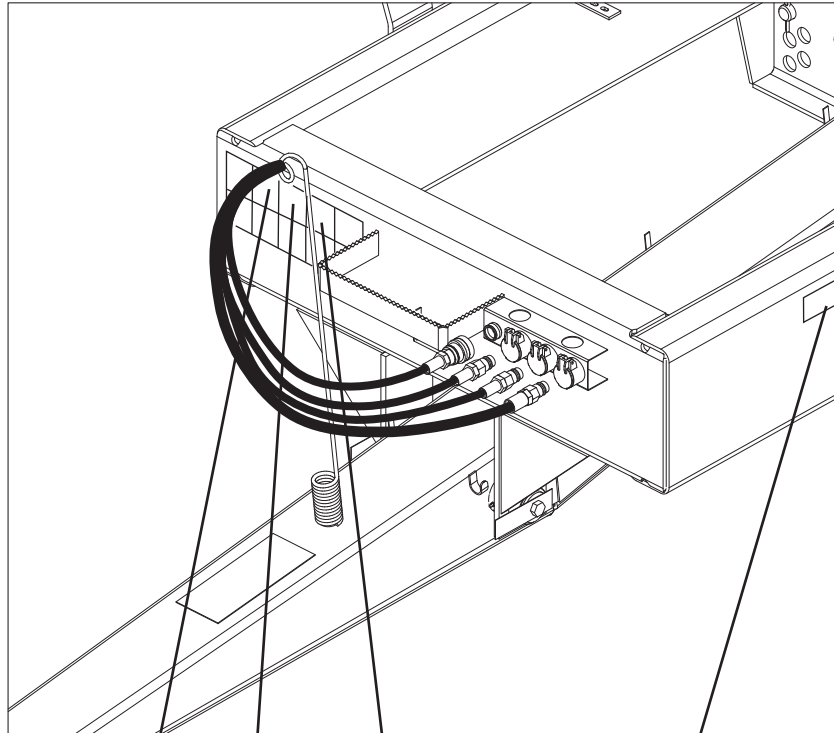
- Ennen puhdistus-, voitelu-, asennus- tai säätöitä varmista aina, että voimanotto on pois päältä ja moottori pysäytetty. Irrota virta-avain traktorin tai työkonen tahattoman liikkeellelähden estämiseksi.
- Tue vaunu kunnolla paikalleen ennen kuin aloitat huoltotöitä.
- Työskenneltäessä ylösnostetun kippilavan alla on käytettävä ehdottomasti huoltotukea lavan tukemiseen.

## 5 TURVAMERKIT JA -KOMPONENTIT



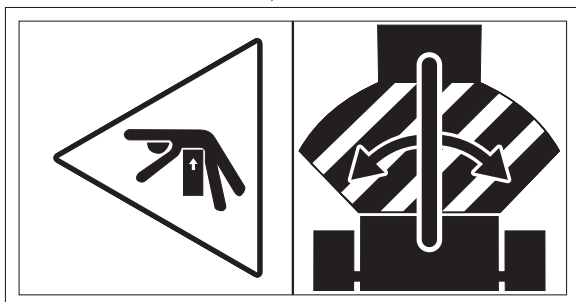
Puristusvaara





Älä mene tukemattoman lavan alle.

<p><b>VAROITUS</b> ÄLKÄÄ MENKÖ YLÖS- KIPATUN TUKEMAT- TOMAN LAVAN ALLE</p> <p>LAVAN TUKI ON TAR- KOITETTU AINOAS- TAAN TYHJÄN LA- VAN TUKEMISEEN</p>	<p><b>VARNING</b> LUTA ER EJ IN UNDER UPPTIPPAT FLAK UTAN ATT DETTA ÄR SPÄRRAT FLAKSTÖDET ÄR DIMENSIONERAT ENDAST FÖR TOMT FLAK</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">4-9226</p>
--	--



Puristusvaara koneen ja traktorin välissä.



Henkilökuljetus kielletty

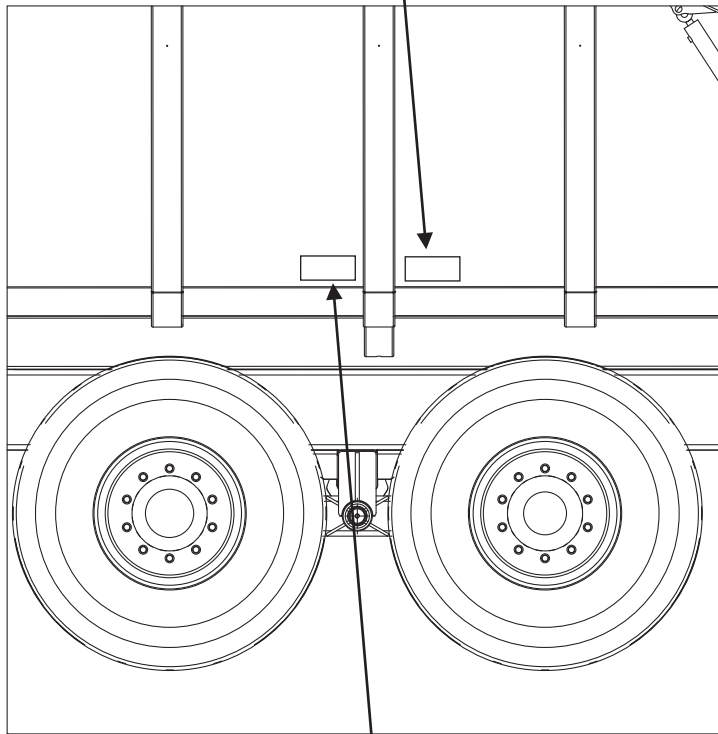


HUOM ! Kiristä pultit 3 tunnin ajon jälkeen.

OBS ! Spänn bultarna efter 3 h körning.

NOTE ! Tighten the bolts after 3 operating hours

38070



Rengaspaine

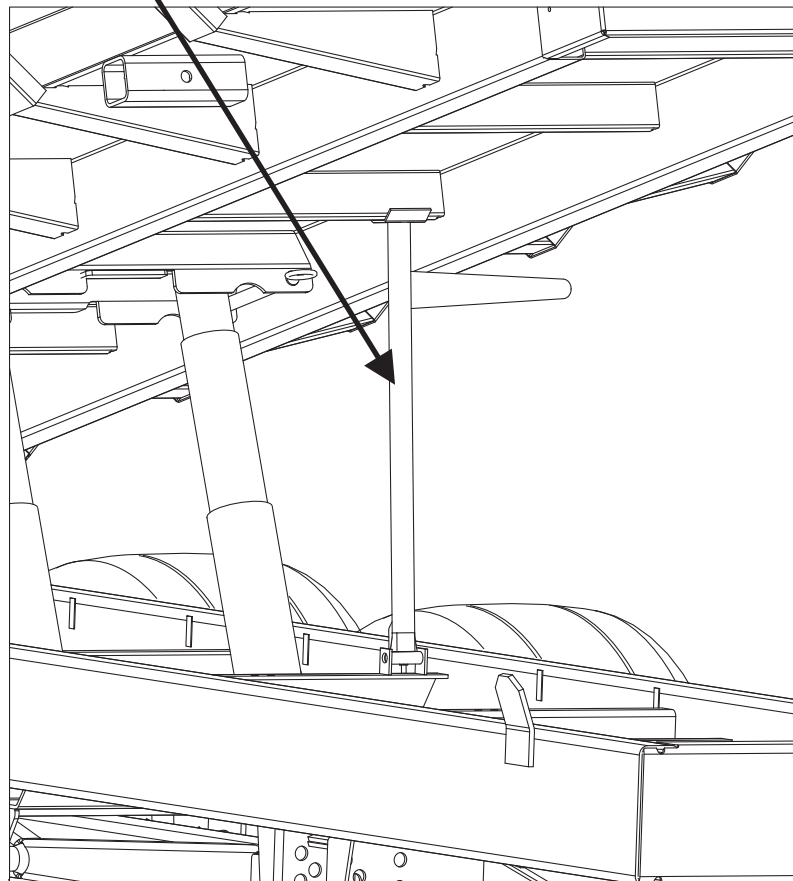
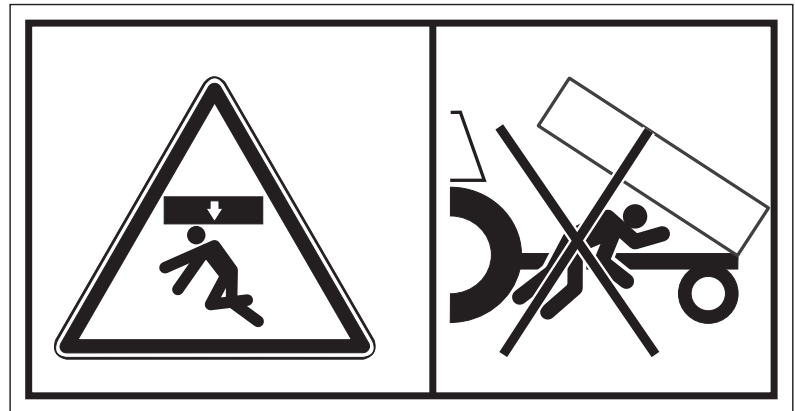
24012





Älä mene tukemattoman  
lavan alle.

Huoltotuki



**KÄYTÄ AINA EHDOTTOMASTI HUOLTOTUKEA TYÖSKENNELLESSÄSI  
YLÖS NOSTETUN LAVAN ALLA!**

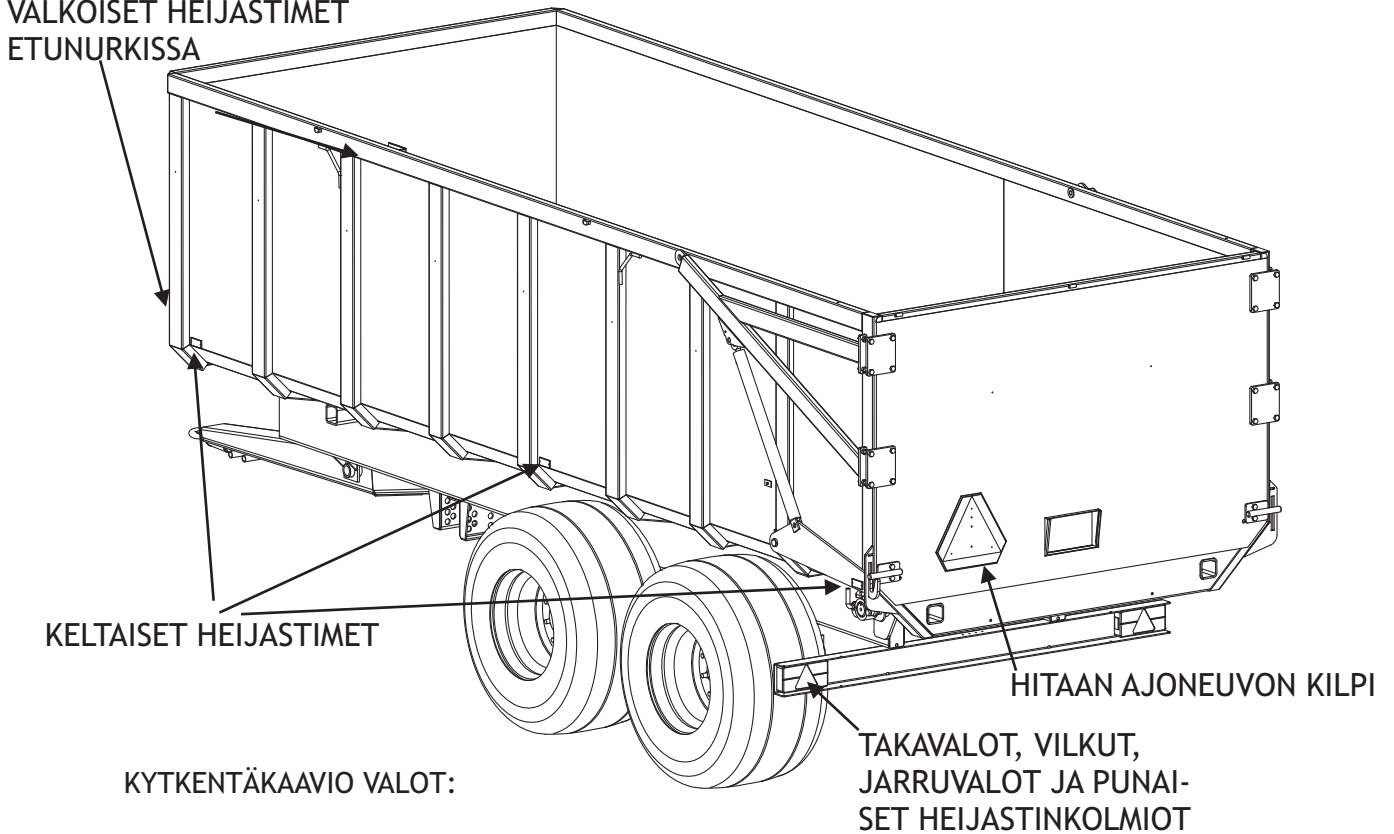
**HUOM! HUOLTOTUKI ON TARKOITETTU VAIN TYHJÄN LAVAN TUKEMISEEN.**

## 5.1 VALOLAITTEET JA HITAAN AJONEUVON KILPI



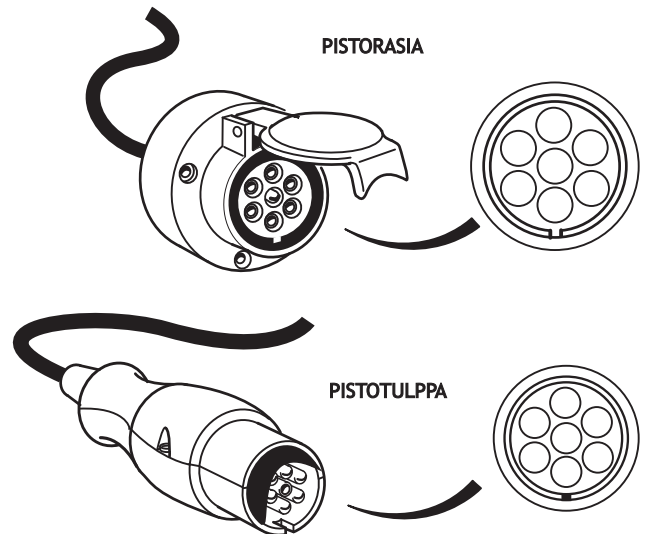
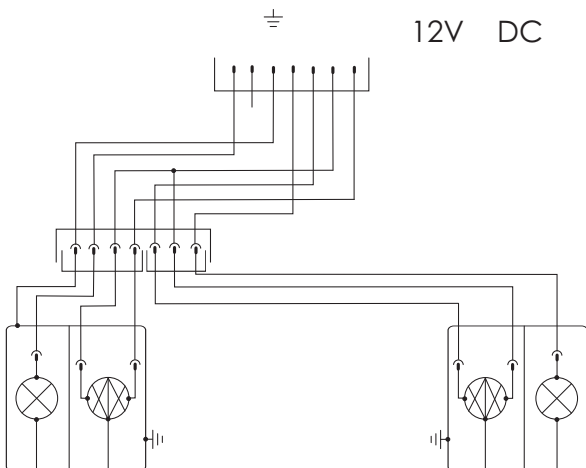
JUNKKARI KIPPIVAUNUSSA ON VAKIONA EU-DIREKTIIVIEN MUKAISET VALO- JA HEIJASTIN- LAITTEET, JOTKA TOIMIVAT TRAKTORIN 7-NAPAISEN PISTOKKEEN KAUTTA. VALOJA ON KÄYTETTÄVÄ AINA AJETTAESSA YLEISILLÄ TEILLÄ.

VALKOISET HEIJASTIMET  
ETUNURKISSA



KYTKENTÄKAAVIO VALOT:

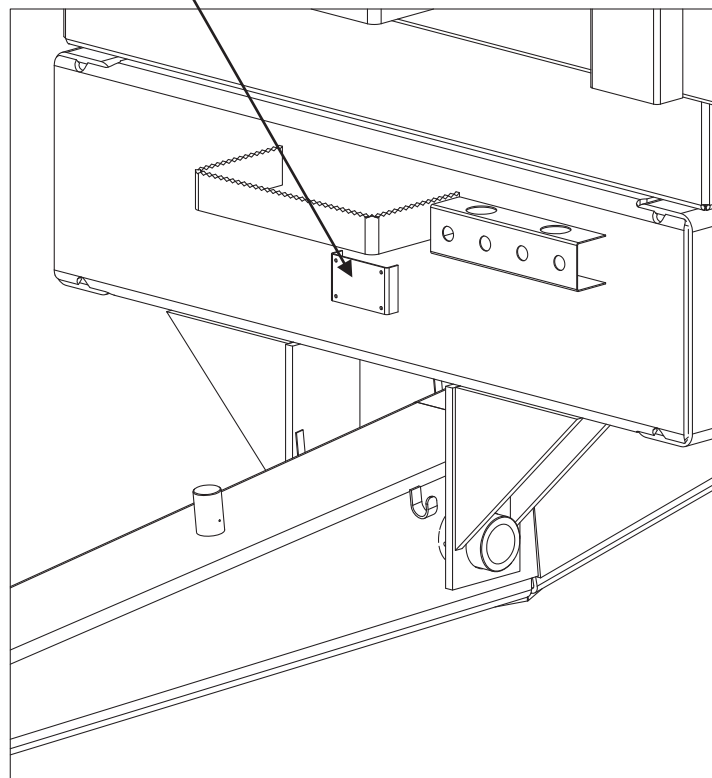
1. VASEN SUUNTAVALO
2. VAPAA
3. RUNKO
4. OIKEA SUUNTAVALO
5. OIKEA TAKAVALO JA TUNNUSMERKKIVALO
6. JARRUVALO
7. VASEN TAKAVALO



## 5.2 TYYPPIKILPI



Malli		Type
Valm.n:o		Mfg n:o
Valm.vuosi		Year
Kantavuus		Carr. cap
Kok. paino		Total weight
Aks. paino		Axle weight
Max.aisapaino		Max.boomload
 <b>JUNKKARI OY</b> 		



## 6 KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

### 6.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Junkkari J18-kippivaunu on tarkoitettu irtotavaran, kuten viljan, perunan ja hakkeen kuljettamiseen. Vaunua voidaan käyttää myös maa-aineksien ym. materiaalien siirtoon ottaen huomioon asetetut kantavuudet, suositukset ja turvallisuusohjeet.

Vaunuun saa lisävarusteena tuorerehulisälaidat (JLV malli), jolloin vaunua voidaan käyttää tehokkaasti tuorerehun kuljetuksessa.

### 6.2 KÄYTTÖRAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTTÖMUODOT



#### *Käyttäjään asetetut rajoitukset*

- Käyttäjä ei saa olla huumaavien aineiden, alkoholin tai vahvojen lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Sairaus- tai invalideettitapauksissa luvan vaunun käyttöön voi antaa hoitava lääkäri.
- Laitteiston käyttö on kielletty henkilöiltä, joilta puuttuu asianmukaiset tiedot ja taidot maataloudesta, sekä alle 15-vuotiailta.

#### *Kielletyt käyttömuodot*

- Materiaalia, joka saattaa syövyttää tai ruostuttaa, ei saa jättää vaunuun pitemmäksi aikaa.
- Kippivaunua ei saa käyttää olosuhteissa, joissa vaunun kaatumiseen on pienikin mahdollisuus.
- Ihmisten ja eläinten kuljetus tai nosto kippivaunulla on kielletty.
- Vaunulla ei saa kuljettaa kiinnittämättömiä suurpaaleja.
- Lavaa ei saa irrottaa, säilyttää tai kiinnittää runkoon kuormattuna.

## 7 TOIMINTAPERIAATE

Kippivaunu on tarkoitettu kytkettäväksi traktorin perään. Kippivaunulla voidaan siirtää ja purkaa erilaisia irtomateriaaleja. Vaunun kippi toimii traktorin hydrauliiikan avulla. Takalaita toimii traktorin hydrauliiikan avulla ja vaatii 2-toimisen hydraulilohkon.

## 8 KONEEN KULJETUS, KÄSITTELY JA VARASTOINTI

(MAAHANTUOJA, KESKUSLIIKE JA JÄLLEENMYYJÄ)

### 8.1 KULJETUS

- Tuotteen toimitusehto on vapaasti tehtaalla, ellei asiasta toisin sovita.
- Ostaja (keskusliike) sopii valmistajan kanssa ajankohdasta, jolloin tuote on noudettavissa.
- Valmistaja huolehtii tuotteen lastauksesta.
- Kuljetuksen ajan vastuu tuotteesta on kuljetusliikkeellä.

### 8.2 KÄSITTELY

- Vaunua tulee käsitellä huolellisesti sitä vaurioittamatta.
- Vaunun päälle ei saa lastata muita tuotteita.
- Tehtaalta vaunu lähetetään huolellisesti pakattuna.

### 8.3 VARASTOINTI

- Vaunu tulee varastoida auringonvalolta ja sateelta suojattuna.
- Ulkona varastoitessa on tarkistettava aika ajoin, että vaunuun ei jää vettä.
- Pitempiaikainen varastointi tulee aina tapahtua sisätiloissa.
- Vaunu tulee varastoida kipin ollessa ala-asennossa, koska muuten sylinterien putket ruostuvat.

### 8.4 KONEENKULJETUKSEN ERITYISTURVALLISUUSOHJEET



- Konetta saa nostaa vain ohjetarroin merkityistä paikoista.
- Varmista, että nostava laite on riittävän tehokas ja turvallinen ja kaatumis- ja putoamisvaaraa ei ole.
- Konetta ei saa nostaa trukinpiikeillä, vaan on aina käytettävä joko liinoja tai ketjuja.
- Käytä vain hyväksytyjä liinoja tai ketjuja.
- Varmista aina ennen nostoa liinojen ja ketjujen kunto.
- Konetta nostettaessa nostoliinat tai ketjut tulee pitää kireällä, jotta kone ei pääse heilahtamaan ja synnyttämään vaaratilanteita.
- Tarkista aina nostoetäisyys käyttäessäsi nostureita.
- Kone on kuljetuksen ajaksi aina sidottava lavaan.

## 9 KÄYTTÖÖNOTTO

Vaunun käyttöönotosta vastaa asiakas, ellei kaupan yhteydessä ole toisin sovittu.

### LUE TURVALLISUUSOHJEET



#### 9.1 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA PAKKAUSMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN

Pakkaus sisältää perusvaunun, joka on yksi kolli.

Puiset ja pahviset pakkausmateriaalit voi hävittää polttamalla tai viemällä kaatopaikalle. Pakkauksen mukana tulevat muovipussit ja muoviset narut tulee hävittää kansallisten säädösten mukaisesti kierrättämällä tai viemällä kaatopaikalle. Metalliset pakkausmateriaalit viedään keräilypisteisiin.

#### 9.2 KOKOONPANO

Vaunu toimitetaan valmiiksi koottuna.

#### 9.3 KIINNITYS TRAKTORIIN

Perävaunu kiinnitetään traktorin vetokoukkuun (ISO 6489/1). Jos traktorissa on automaattinen vetokoukku, kytkeytyminen on varmistettava.



**HUOM! PERÄVAUNUN KYTKEMINEN JA IRROTTAMINEN VOI OLLA VAARALLISTA, KOSKA SE VOI OLLA KUORMATTU NIIN, ETTÄ AISAPAINO ON NEGATIIVINEN TAI NIIN SUURI, ETTÄ ALUSTAN KANTAVUUS YLITTYY.**

## HYDRAULIIKKA

Vaunu tarvitsee toimiakseen:

1-toiminen hydrauliiikan lohko	1 kpl
2-toiminen hydrauliiikan lohko	1 kpl
Jarruventtiili lohko	1 kpl

Asennus:

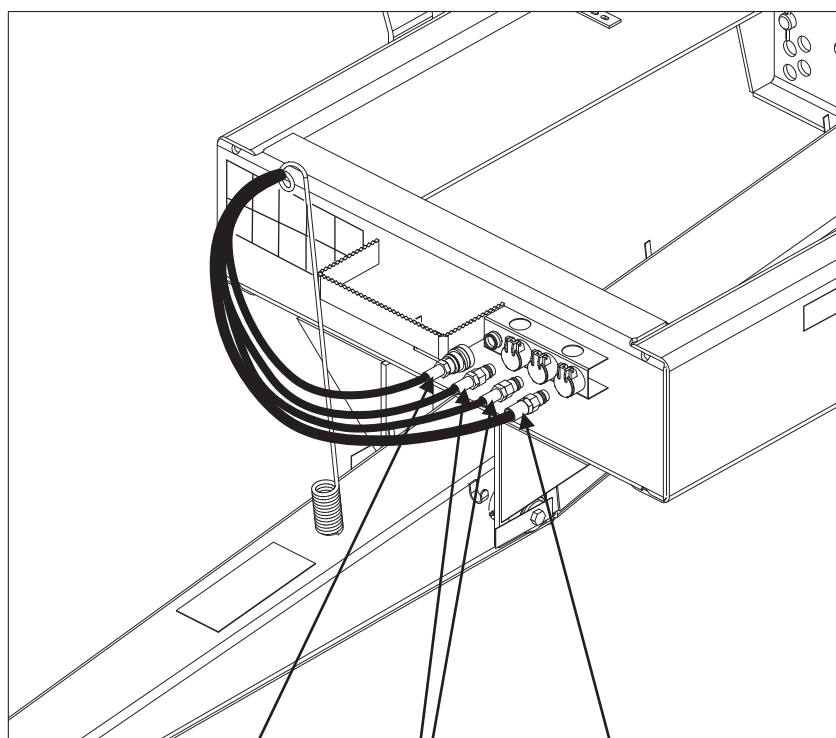
HUOM! ASENNUKSEN AIKANA LAVAN ON OLTAVA ALA-ASENNOSSA.

## KÄYTTÖ

Kippiletku kiinnitetään pikaliittimellä. Pää kiinnitetään traktoriin normaalisti. Tämän jälkeen vaunua voidaan käyttää normaalisti kippivaununa traktorin hydraulikalla.

Takalaidan letkut kiinnitetään traktorin 2-toimiseen hydraulilohkoon pikaliittimillä. Päät kiinnitetään traktoriin normaalisti. Letkuihin on asennettu lukkoventtiili, joka sijaitsee lavan alla vaunun takaosassa.

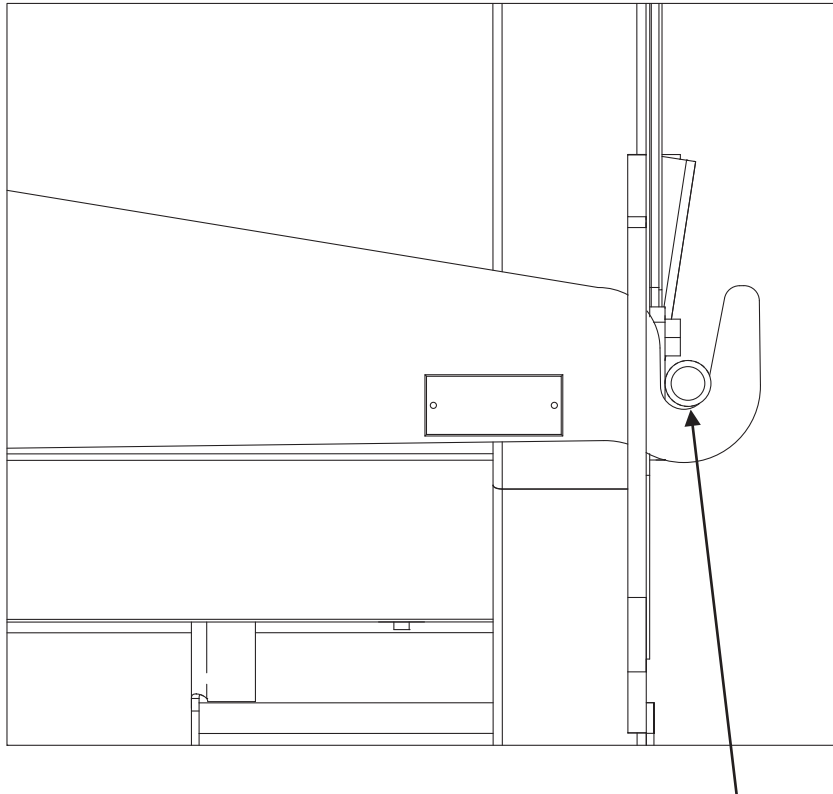
Huom! Takalaita tulee aina avata ennen kippausta.



JARRULETKU

TAKAL AidAN LETKU

KIPPILETKU



**Mekaaninen lukko kiinni**

Ennen takalaidan sulkemista täytyy varmistaa, että takalaidan ja lavan väliin ei jää esim. rehua. Jos takalaita ei sulkeudu kunnolla on vaara, että mekaaninen lukko vaurioituu.

Jos kippiletkua ei saa irti lavan ollessa ala-asennossa, saattaa järjestelmässä olla painetta. Paineen voi poistaa siten, että vaunulla ajetaan ja pidetään samalla kippausvipua alas -asennossa.



**PAINEENALAISIA LETKUJA EI SAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA TYHJÄTÄ HAKKAAMALLA TAI PAINAMALLA PIKALIITINTÄ, KOSKA ON AINA OLEMASSA HENKILÖVAHINGON JA MAAPERÄN SAASTUMISEN VAARA.**

**ÄLÄ YLITÄ HYDRAULIJÄRJESTELMÄN MAKSIMIPAINETTA 210 bar.**

Suosittellemme, että mikäli vaunua käytetään useammalla traktorilla, näissä käytetään samantyyppistä öljyä, koska käytön yhteydessä ne sekoittuvat. Tehtaalla vaunun hydraulikkaan laitetaan NESTE 32 hydraulioöljy.

**HUOM! HYDRAULILETKUJA EI SAA IRROITTA  
TRAKTORISTA, KIPPAUSSYLINTEREISTÄ TAI  
LIITTIMISTÄ LAVA YLÖS NOSTETTUNA.**



## Valolaitteet

Valolaitteet kytketään traktorissa olevaan pistorasiaan (SFS 24272 DIN ISO 3732 -standardien mukainen 7-napainen pistoke). Valot toimivat 12V tasavirralla.

## Jarrut

Junkkari 18 -perävaunu on varustettu jarruilla, jotka saavat käyttövoimansa traktorin asennetusta jarruventtiilistä. Perävaunu on varustettu SFS4946-standardin mukaisella jarrupikaliittimellä. Perävaunun jarrujen tarvitsema maksimi hydraulipaine on 120bar.

Jarruja on käytettävä aina kun kansallinen lainsäädäntö niin vaatii.

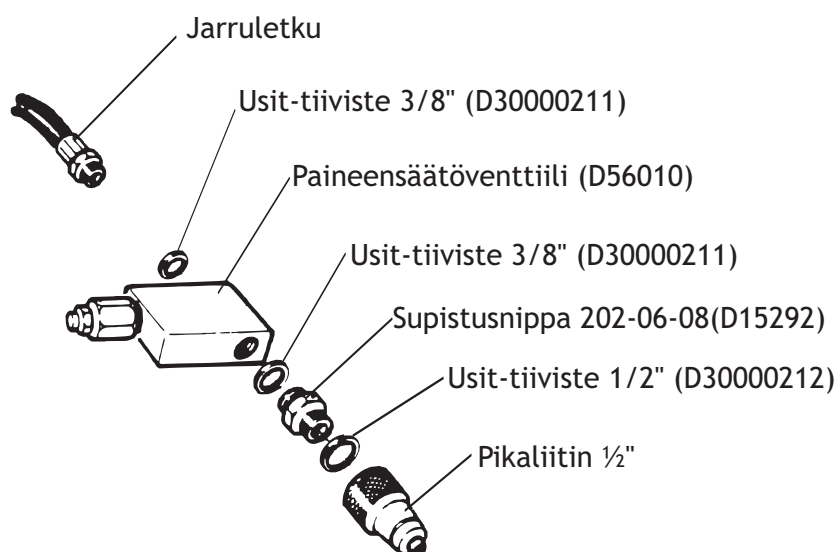
Mikäli jarruventtiiliä ei ole, on sellainen tilattava joko traktorikaupan yhteydessä tai myöhemmin erillisenä lisävarustepakettina.

Traktorin antama jarrupaine on yleensä poljinvoimasta riippuvainen ja sen maksimi traktorissa on rajoitettu 150 bar:n.

On muistettava, että jarrujen käyttö yleisillä teillä vaatii perävaunun jarruvalojen toiminnan yhtäaikaaisesti jarrujen kanssa.

### LISÄVARUSTE:

Mikäli jarruventtiiliä ei ole mahdollista asentaa traktoriin, voidaan jarruletkuun asentaa erityinen paineenalennusventtiili (maksimi paine=120bar).

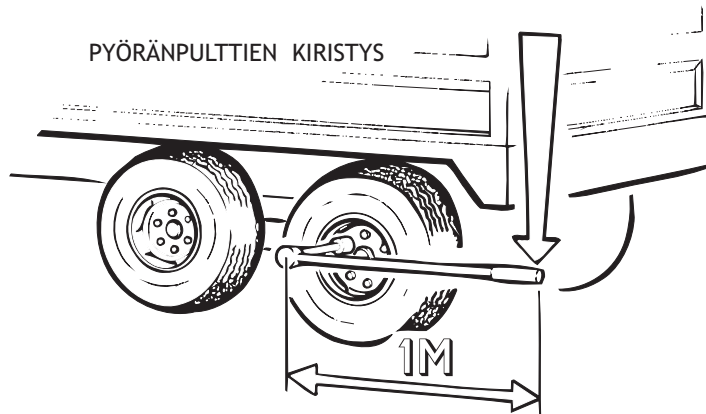


# 10 TARKISTA

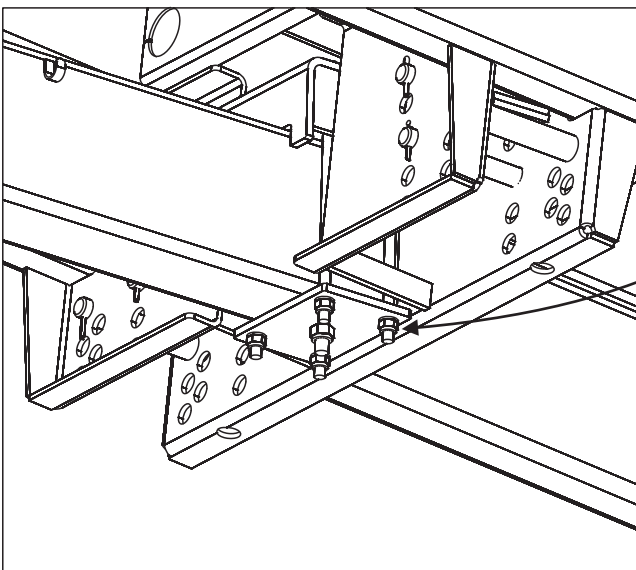
- Tarkista rengaspaineet säännöllisesti, vähintään kaksi kertaa käyttökaudessa.

Rengas	Paine kPa
600/50R 22.5 156D ELS TL	360
600/50R22.5 159D CK	400
710/45R 22.5 156D ELS TL	280
650/50R22.5 163D CK	400

- Tarkista hydraulikkaletkujen kiinnitysliittimien sopivuus traktoriin.
- Tarkista valolaitteiden toiminta. Taka-, sivu-, vilkku- ja jarruvalot on kytketty eurooppalaisen standardin mukaisesti. Jos valot eivät tarkastuksessa toimi oikein, varmista, että traktorin sähköulosotto on kytketty standardin mukaisesti.
- Lava on kipattava tyhjänä ennen käyttöönottoa 2 - 3 kertaa. Kippisylinteri on tehtaalla koepaineistettu, jonka jälkeen öljyt on poistettu.
- Tarkista pyörän mutterien ja ruuvien kireys (n. 450Nm= 45kpm) kolmen tunnin ajon jälkeen. Uudelleen tarkastus 2 - 3 kertaa vuodessa käytöstä riippuen. Katso alla oleva kuva.
- Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit kaksi kertaa käyttökaudessa.
- Tarkista traktorin jarrun ulosoton sopivuus vaunuun.



Tarkista vetoaisan takapään ruuvien kireys 10 h ajon jälkeen (n.190 Nm=19 kpm).



## 11 KUORMAUS

- Ota huomioon perävaunun kantavuus ja tielainsäädäntö.  
HUOM ! TAULUKKO 1 ON OHJEELLINEN

TAULUKKO 1.

MATERIAALI	TILAV. P . Kg/m <sup>3</sup>	KUORMAN SALLITTU KORKEUS cm
LANNOITE	1100	111
HIEKKA	1500 - 1900	63-81
SAVI	1700 - 2000	60-71
VEHNÄ	800	153

- Varmista lastin pysyvyys ja kiinnitys lavalla.  
Kuljetus ja lasti ovat aina kuljettajan vastuulla.

## 12 KÄYTTÖ

TUTUSTU KUORMAAMATTOMAN VAUNUN AVULLA SEN TOIMINTOIHIN.  
VARMISTA, ETTÄ KIPPAUSALUSTA ON AINA RIITTÄVÄN KOVA JA SUORA (EI KALTEVA).

### 12.1 NORMAALI KIPPAUS

Avaa takalaita aina ennen kippausta. Kippiä saa käyttää vain silloin, kun ketään ei ole kippausalueella, eikä kippauksen aikana ole voimakasta sivutuulta. Kippiä saa käyttää vain kuljettajan paikalla olevalla hallintalaitteella. Lisäksi on käytettävä sellaista traktorin hydrauliikkaulostuloa, jota hallitaan pakkokäyttöisellä hallintalaitteella.



KIPATTAESSA ON VAUNUN OLTAVA AINA KYTKETTYNÄ TRAKTORIIN.

ON OLEMASSA AINA VAARATEKIJÄ, KUN PERÄVAUNUA LIIKUTETAAN KIPPI YLHÄÄLLÄ.

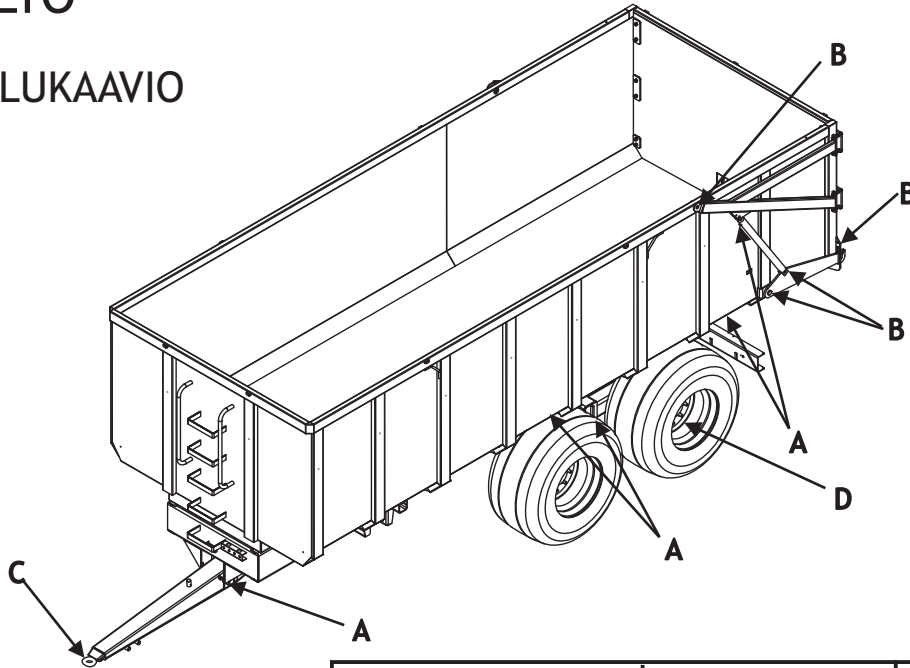
KIINNITÄ HUOMIO VAARATEKIJÄÄN, JOKA SYNTYY, JOS KIPATAAN PAIKASSA, JOSSA PERÄVAUNUN YLÄPUOLELLA ON SÄHKÖLANKA (TAI MUU RAJOITTAVA ESTE).

## 12.2 LAVAN LASKU

Lasku tapahtuu juuri päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista aina lavaa laskettaessa, ettei lavan ja rungon välissä ole mitään, joka aiheuttaa vaaran tai vaurioitumisen.

## 13 HUOLTO

### 13.1 VOITELUKAAVIO



KOHDE	VOITELUAINE	HUOLTOVÄLI
A. VOIDENIPAT	VASELIINI	500h
B. NIVELET	VOITELUÖLJY	500h
C. VETOLENKKI	VASELIINI	100h
D. PYÖRÄNLAAKERIT	VASELIINI (*)	1 vuosi
E. HYDRAULIIKKA	HYDR.ÖLJY 32	Kts. Kohta 13.2

Urakointikäytössä taulukon huoltovälit pitää puolittaa (kohdat A,B,C,D).  
Pyöränlaakerit voidellaan myös aina jarrukenkiä vaihdettaessa.

#### VOITELUOHJEET

Voideltaessa on varmistuttava, että voiteluaine varmasti menee oikeaan paikkaan. Esimerkiksi telikeinujen nivellaakereita rasvattaessa tulee vaunu nostaa ensiksi n.10 cm irti maasta, jotta rasva menisi paineenalaisiin liukupintoihin. Nivellaakereita rasvattaessa telikeinua tulee välillä liikuttaa.

## 13.2 HYDRAULIIKAN HUOLTO

Tarkista öljymäärä traktorissa ensimmäisen noston ja kippauksen jälkeen ja lisää öljyä tarvittaessa. Ensimmäisten nostokertojen aikana saattaa sylinteri jonkin verran päästää öljyä sylinterin pintaan, mikä on täysin normaalia ja ilmiö katoaa ajan myötä kun tiivisteet hioutuvat muotoonsa. Tehtaalla koekippauksessa käytetään NESTE 32 hydraulikkaöljyä.

## 13.3 JARRUJEN SÄÄTÖ

*Jarrut tulee säätää kerran käyttökaudessa tai tarpeen mukaan.*

Jarrut säädetään kääntämällä jarruvipua jarruakselissa seuraavasti:

- A) Irrota jarrusylinterin männänvarren kiinnitystappi.
- B) Irrota jarruvipu.
- C) Käännä jarruvipua jarruakselin boorilla siten, että jarrutettaessa vapaaliike jarruvivun päässä on n. 4 cm.
- D) Nosta pyörä ilmaan ja varmista käsin pyörittämällä, että jarrut ei "laahaa".

## 13.4 PYÖRÄNNÄVAN VOITELU, SÄÄTÖ JA KIRISTYSOHJE

Avataan napa ja poistetaan vanha vaseliini. Lisätään uutta vaseliinia niin paljon, että laakerit ovat täysin voiteluaineen peitossa.

Kruunumutteria kiristetään kunnes napa ei enää käsin pyöri. Tämän jälkeen on mutteria löysättävä n. viidennesosakierros, jonka jälkeen saksisokka laitetaan kruunumutterin lähimpään hahloon.

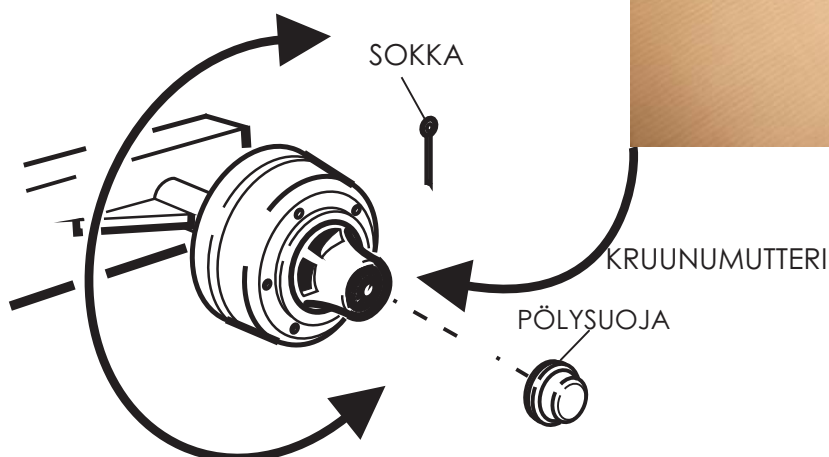
Pyörän vapaa pyöräminen tarkistetaan käsin pyörittämällä.

Laakerin sopiva laakerivälitys lasketuilla kuormituksilla 0,05-0,15mm.

Laakerin mahdollista lämpenemistä on seurattava ensimmäisten ajokilometrien aikana tiiviisti ja välykset tarkistetaan vielä kolmen tunnin ajon jälkeen ja säädetään tarvittaessa.

Pyörännävan lämpötila ei saa milloinkaan ylittää +60°C.

(\*) Vaseliini laatu  
 High Tech Lithogrease 3  
 Zeller+Gmelin Divinol Lithogrease 3  
 FUCHS Renolit FEP3  
 Castrol LMX  
 BP MR  
 Mobil Hp222  
 Shell Retinax Lc2

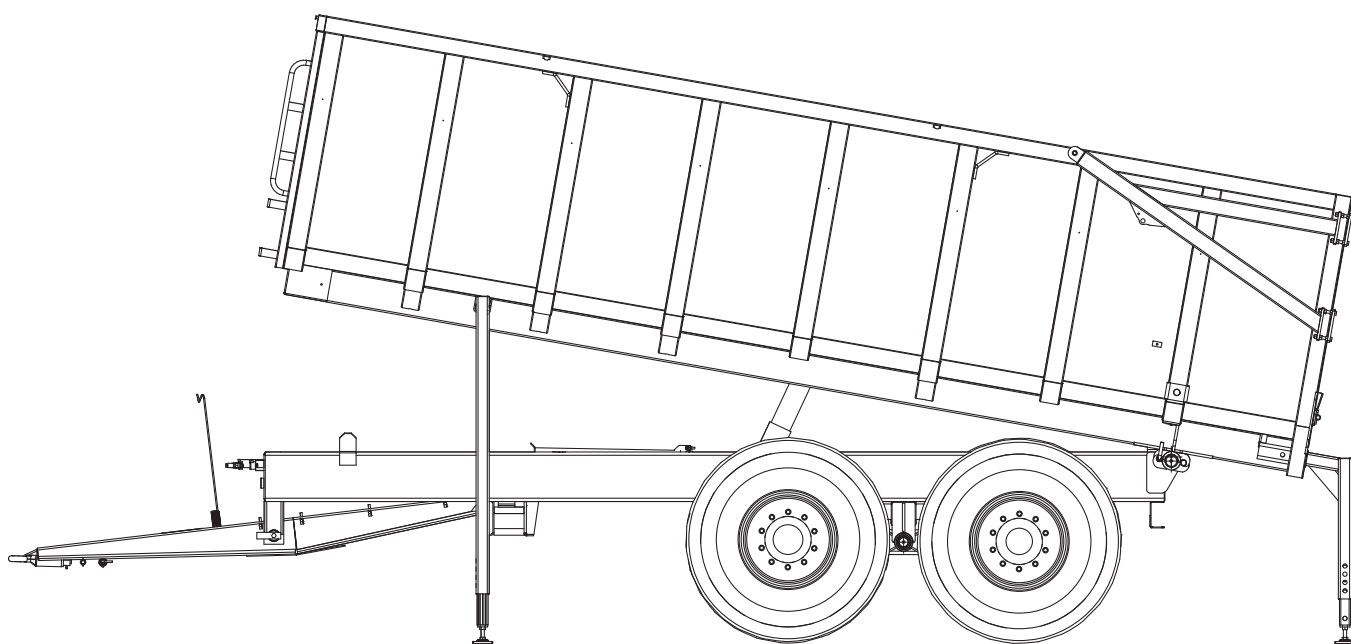


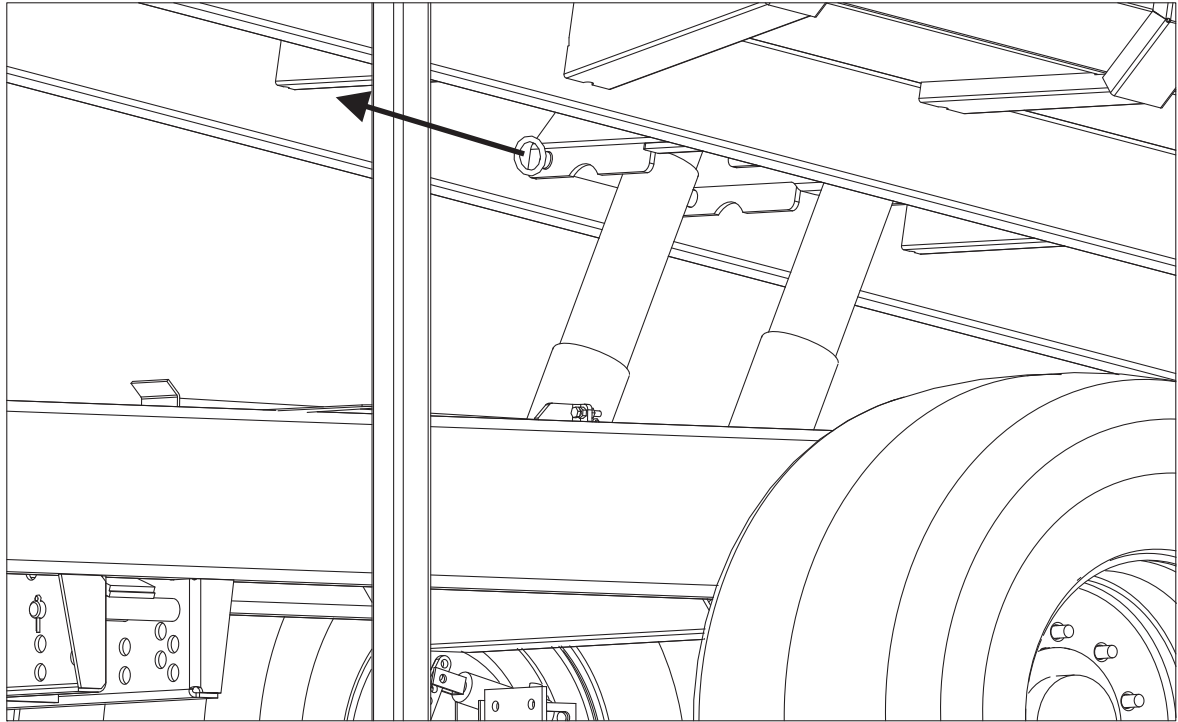
## 14 LAVAN IRROTTAMINEN

Perävaunu on rakenteeltaan sellainen, että **tyhjä** lava voidaan jättää jalkojen varaan. On erittäin tärkeää, että lavan irrottamisessa toimitaan ohjeiden mukaisessa järjestyksessä, koska työ on vaarallinen. Perävaunun rakenne on suunniteltu sellaiseksi, että lavan vaihto suoritetaan muutaman kerran vuodessa. Kokeneelta käyttäjältä menee lavan vaihtoon n.1h.

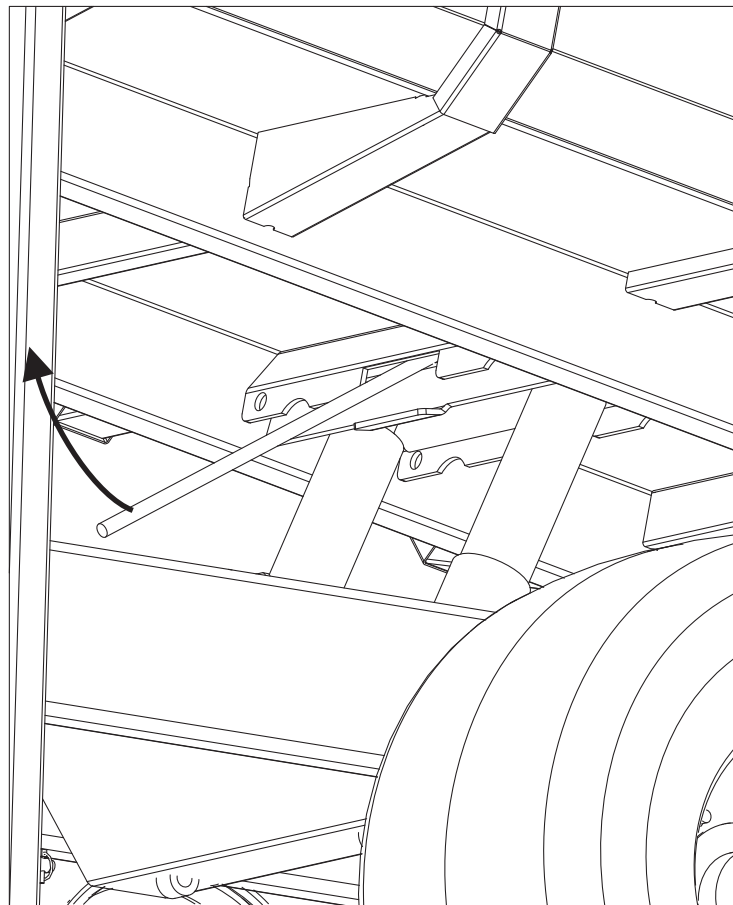
**Pitää aina muistaa, että ylösnostetun lavan alle ei saa mennä, ellei lavantukea tai jalkoja ole asennettu kannattamaan lavaa!**

1. Valitaan lavan säilytyspaikaksi kova-alustainen ja kuiva paikka, missä maa ei pehmene runsaidenkaan sateiden ja kelirikon aikana. Huom. Älä milloinkaan jätä lavaa rinteeseen poikkisuuntaan, koska silloin lava voi kaatua. Paikka täytyy olla sellainen, että lava on takaa katsottuna suorassa.
2. Irrotetaan takalaidan hydrauliiikan pikaliittimet.
3. Nostetaan tyhjää lavaa kippaamalla se n.10° kulmaan. Lavan etuosan ja rungon väli on silloin n. 96 cm.
4. Lasketaan traktorin vetokoukku alimpaan asentoonsa, jolloin perävaunun vetolenkki laskee n.15 cm korkeudelle maasta. Perävaunun etupää laskee alemmaksi ja peräpää nousee hieman.
5. Laitetaan jalkojen kohtiin maahan levyt, sopiva on vesivaneri koko 15x400x400 mm tai teräslevy koko 6x400x400 mm. Nämä estävät jalkojen painumisen maahan.
6. Asennetaan jalat lavassa oleviin putkipalkkeihin. Säädetään jalkojen alapäiden kierreruuvit siten, että näkyviin jää n. 1 cm kierrettä. Jalan pituuden karkeasäätö suoritetaan siten, että tappi laitetaan alimpaan mahdolliseen reikään.
7. Ruuvataan kierreruuveja siten, että kaikki jalat ottavat kuormaa mahdollisimman yhtä paljon.
8. Otetaan kipin yläpäästä lukitustapit irti.
9. Nostetaan ja lasketaan traktorin vetokoukku muutaman kerran, jonka jälkeen kippisylinterit pitäisi tulla pois lavan pohjassa olevasta kehdestä. Mikäli sylinterit eivät tule suosiolla pois lavan kehdestä, kangota sylinterien yläpään kippilevyä pois kangella. Sylinterit täytyy saada kokonaan pois lavasta.
10. Avataan keikkosaranat.
11. Nostetaan traktorin vetokoukku ylös ja ajetaan perävaunun alusta varovasti pois.

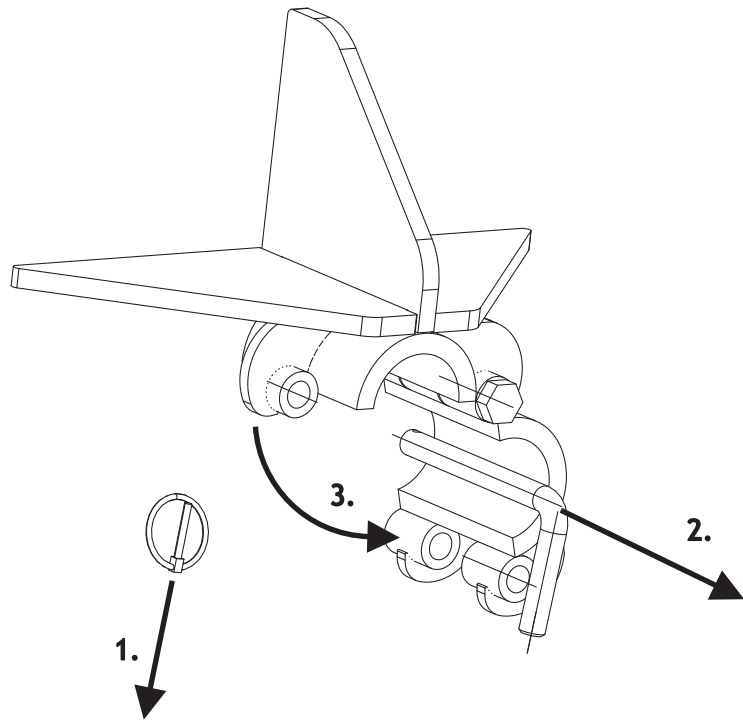




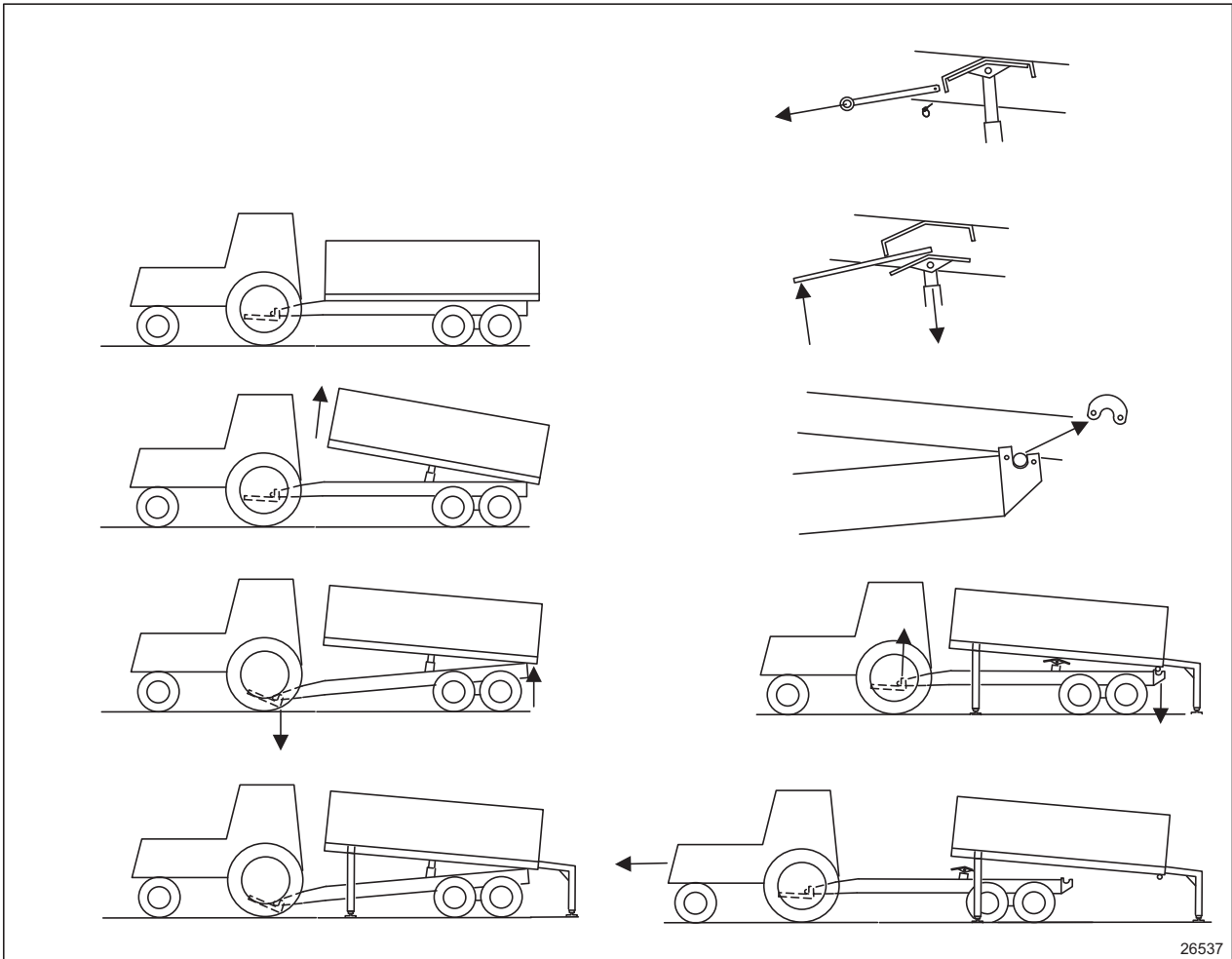
**Kipin yläpään lukitustappien irrotus.**



**Kipin yläpään kippilevyn kangotus irti lavasta kangen avulla.  
Varo naarmuttamasta sylinteriä.**



Keikkosaranan laakeripesän lukituksen avaus.



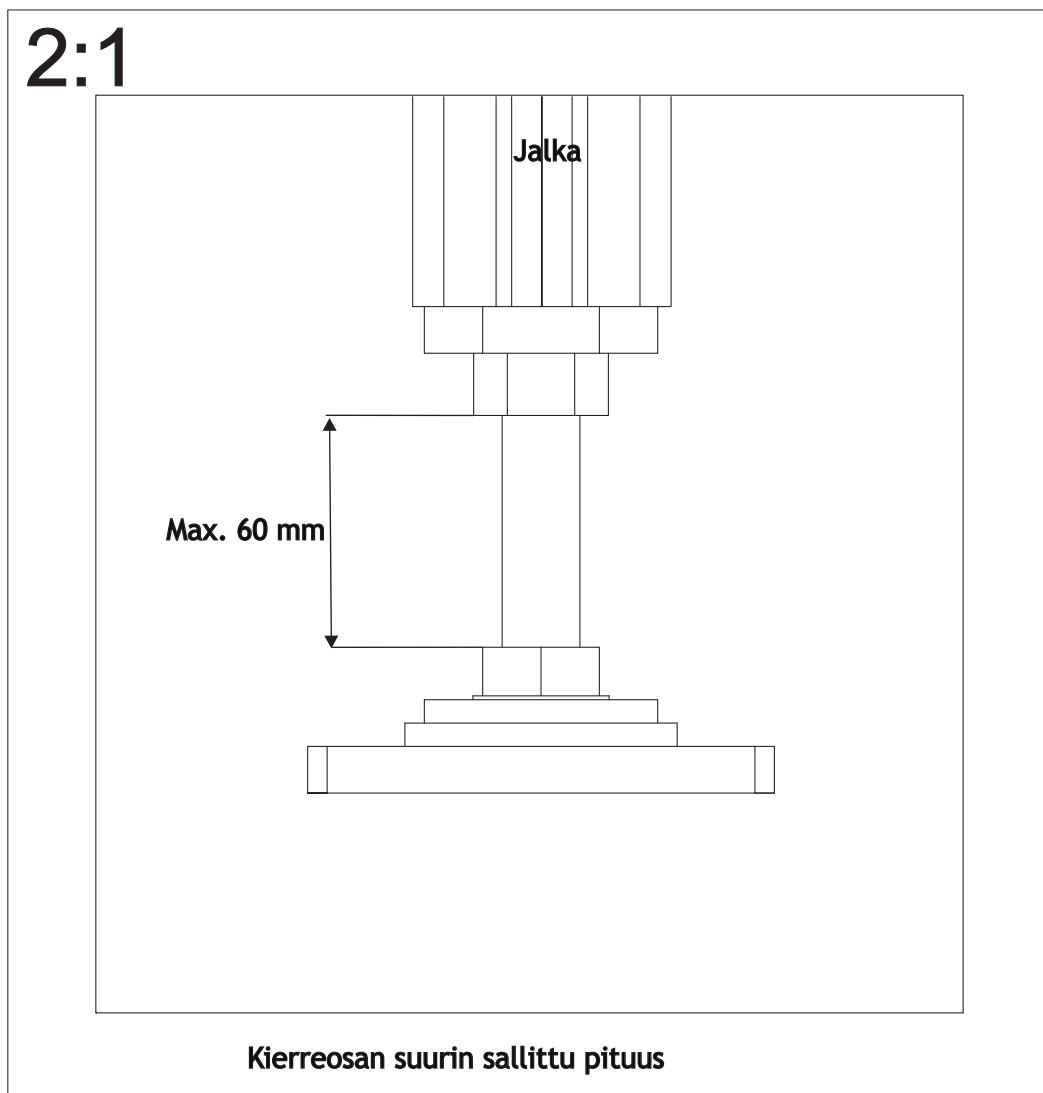
26537



## 15 LAVAN KIINNITTÄMINEN

Mikäli lava on ollut jaloillaan esim. Talven yli, on ensiksi tarkistettava että lava on hyvässä asennossa. Jos lava on vinossa pitää se suoristaa jalkoja säätämällä.

1. Peruutetaan perävaunun alusta varovasti jaloillaan olevan lavan alle.
2. Kun runko on onnistuttu peruuttamaan suoraan oikeaan kohtaan, jolloin rungon takapään keikkoakseli on lavan laakeripesän kohdassa, lasketaan traktorin vetokoukku alas. Perävaunun takapää nousee silloin ylemmäksi ja lavan laakeripesät menevät rungossa olevaan keikkoakseliin.
3. Kiinnitetään keikkosaranat.
4. Nostetaan kippisylinterit varovasti lavan pohjassa olevaan kehtoon, niin että yläpään kippilevy menee pohjaan, mutta ei nosta vielä lavaa.
5. Asennetaan kipin yläpään lukitustapit.
6. Nostetaan kippiä n.3 cm ylemmäksi, jonka jälkeen irrotetaan etujalat lavasta.
7. Lasketaan kippi alas, jonka jälkeen irrotetaan takajalat.
8. Kiinnitetään takalaidan hydrauliiikan pikaliittimet (lavan alla perävaunun takaosassa).
9. Rasvataan keikkosaranat ja voidellaan jalkojen liikkuvat osat.
10. Siirretään jalat ja alustalevyt kuivaan varastoon.



## 16 VIANETSINTÄKAAVIO

VIKA	AIHEUTTAJA	TOIMENPIDE	HUOMAUTUS
Hydrauliletkut eivät irtoa liittimistä	Hydraulijärjestelmässä paine	Laske paine pois järjestelmästä	
Pyörännapa lämpiää	Laakeri viottunut, navassa vähän rasvaa, napa liian löysä/kireä	Vaihda laakeri tarvit. Voitele napa Säädä navan kireys	Katso navan säätöohje
Lava laskee nytkähdel- len alas	Kippisylinterissä ilmaa	Ei toimenpiteitä	Ilma poistuu käytet- tessä ajan mukaan hydraulijärjestelmästä.
Kippi ei nouse	Kippiletkun pikaliitin ei ole yhteen sopiva traktorin liittimen kanssa.	Vaihda pikaliitin sopivaksi	Pikaliitin standardit eivät välttämättä sovi keskenään, vaikka liittimet kiinnittyisi- vätkin yhteen
Kippi nousee vähän tai huonosti	Hydrauliöljyä vähän, vuotoja järjestelmässä	Tarkista hydraulijärjes- telmä ettei ole vuotoja, tarkista myös traktorin hydrauliikka ja hydrauli- liöljyn määrä	
Lava laskeutuu kovin hitaasti	Traktorin hydrauliikka käyttää muutakin hydrauliikkaa (esim. hydraulikytkintä ym. )	Ei toimenpiteitä	Hydrauliletkuun muodostuu vastapainetta traktorista
Lava ei laskeudu alas	Letkurikkoventtiili toimii  Pikaliitin vioittunut	Tarkista letkujen kunto  Vaihda pikaliitin	Lavan liian suuri lasku- nopeus. Kurista öljynpaluu virtausta
Takalaita ei avaudu tai sulkeudu	Pikaliitin vioittunut	Vaihda pikaliitin	
Takalaita ei sulkeudu kunnolla	Takalaidan lukkovivut väärässä asennossa	Nosta takalaita ylös ja laske alas rauhallisesti	Varmistu, ettei sulkeu- tuvan takalaidan ja la- van välissä ole esim. rehua.

Huom. Letkurikkoventtiili toimii paremmin, jos lavan lasku aloitetaan pienellä öljyn virtausnopeudella (kuristetaan aluksi virtausta traktorin "vivulla").

Kippivaunun normaali kuluminen tapahtuu turvallisesti eikä aiheuta vaaratilanteita.



On huomioitava, että mikäli konetta käytetään liikennesääntöjen ja turvallisuusmääräysten vastaisesti, konetta ylikuormitetaan ja/tai sitä ei huolleta, on aina olemassa vaara epätavallisesta kulumisesta tai rikkoontumisesta, jotka saattavat vahingoittaa niin ihmisiä kuin ympäristöäkin.

## 17 TUOTTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

### LUE TURVALLISUUSOHJEET



Tuotteen käytöstä poistamisesta kokonaisuutena vastaa tuotteen loppukäyttäjä tai se henkilö/yritys, jonka omaisuutena tuote on silloin, kun tuote poistetaan käytöstä.

Tuotteen käytöstä poistamisesta ja erilaisten syntyvien jätteiden käsittelyistä on olemassa kaikissa käyttäjämaissa kansalliset lait, ohjeet sekä määräykset, joita on noudatettava.

Useimmat vaunun osat ovat luonnossa hajoamattomia materiaaleja, joten vaunu on purettava ja eri materiaalit on hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

- Rauta ja muut metallit kierrätetään kone- ja laitepurkaamojen kautta uudelleen käytettäväksi.
- Jäteöljy, muovi ja muut kumiosat kuin renkaat käsitellään ongelmajätteenä ja ne hävitetään joko kierrättämällä tai kuljettamalla asianmukaisesti kaatopaikalle tai muuten hävitetään kansallisten säädösten mukaisesti.
- Renkaat on hävitettävä direktiivien 83/189ETY, 182/88/ETY, 94/10/EY mukaisesti palauttamalla käytetyt renkaat kierrätyspisteisiin tai kierrätysoperaattoreille, jotka toimittavat renkaat edelleen jälleenkäsiteltäväksi.

Purkamisesta ja jätteiden käsittelystä saa tarvittaessa lisätietoja ympäristöviranomaisilta.

## 18 TAKUUEHDOT

1. Takuu-aika on 12 kuukautta maatalouskäytössä siinä työssä, johon laite on tarkoitettu.
2. Kunnallisessa, teollisessa ja ammattimaisessa urakoinnissa tai vastaavassa käytössä takuu-aika on 6 kuukautta.
3. Takuu-aika alkaa siitä päivästä, kun valtuutettu jälleenmyyjä luovuttaa uuden laitteen.
4. Takuu korvaa valmistus- ja raaka-ainevirheet. Vaurioituneet osat korjataan tai vaihdetaan käyttökuntoiseen joko tehtaalla tai sopimuskorjaamossa. Alihankintaosilla on niiden valmistajien myöntämä takuu.
5. Takuukorjaus ei jatka takuu-aikaa.
6. Takuu ei korvaa vaurioita, jotka aiheutuvat ohjekirjan vastaisesta virheellisestä käytöstä tai huollosta, liiallisesta kuormittamisesta tai normaalista kulumisesta. Takuu ei korvaa myöskään seurannaisvaurioita, seisontapäiviä, matkakuluja, rahteja, päivärahoja, ylityötä eikä koneen alkuperäsrakenteen muuttamista.

Takuuasioissa pyydämme Teitä kääntymään myyjäliikkeen puoleen, joka tekee takuuanomuksen. Ennen toimenpiteisiin ryhtymistä, niistä ja mahdollisista kustannuksista on sovittava valmistajan kanssa etukäteen.

**Takuu on voimassa vain, jos takuukortti palautetaan asianmukaisesti täytettynä 14 pv:n kuluessa valmistajalle.**

## 19 VASTUUALUEET

Valmistaja ei vastaa, jos konetta käytetään lakien, turvallisuusmääräysten tai tämän ohjekirjan vastaisesti. Koska koneen käytön yhteydessä saattaa syntyä tilanteita, joista ei ole ohjeita tai määräyksiä, käyttäjien suositellaan toimivan yleisten koneturvallisuusohjeiden ja direktiivien mukaisesti.

Valmistaja ei vastaa muiden valmistajien komponenttien käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa muille koneille tai laitteille vaunun käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei myöskään vastaa virheellisen rehun aiheuttamista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa vieraiden esineiden ja ylitäytön aiheuttamista vahingoista.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden edelleen kehittää tai muuttaa koneen rakennetta.

**EY -VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA****(FI)**

Valmistaja Junkkari Oy  
Osoite Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että markkinoille saatettu kone

**JUNKKARI J-18 KIPPIPERÄVAUNU**

valmistenumero 101 alkaen on soveltuville osin rakennettu normatiivisten asiakirjojen ohjeiden mukaan ja noudattaa direktiivien 2006/42/EY määräyksiä

**EG- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINELL UTRUSTNING****(SE)**

Tilverkare Junkkari Oy  
Adress Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Försäkrar härmed enbart på vårt eget ansvar, att för marknader tillverkad maskin

**JUNKKARI J-18 SLÄPVAGN**

f.o.m tillverkningsnummer 101 är tillverkad i tillämplig mängd i överensstämmelse med instruktioner av det normativa dokumentet följer bestämmelser av följande direktiver: 2006/42/EY

**EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY****(EN)**

Manufacture Junkkari Oy  
Address Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Herewith declare on our sole responsibility that for the market produced machine

**JUNKKARI J-18 TRAILER WAGON**

from the manufacturing number 101 is manufactured, where applicable, in conformity with provisions of the instructions of the normative document according to the following directive: 2006/42/EY

**DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES****(FR)**

Fabricant Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Certifions á nos propres risques, que la machine suivante commercialisée

**JUNKKARI J-18**

et ce depuis le numéro de série 101 est en conformité avec les normes applicables et les dispositions de la directive 2006/42/EY

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN****(DE)**

Hersteller Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erklären hiermit ausschliesslich auf eigene Verantwortung, dass die Maschine

**JUNKKARI J-18**

von der Herstellungsnummer 101 konform mit den einschlägigen Bestimmungen von dem normativen Document hergestellt ist und Bestimmungen von Direktiven: 2006/42/EU

**EC SAMSVÆRERKLÆRING OM MASKINER****(NO)**

Produsent Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erkærer at produktet beskrevet heretter

**JUNKKARI J-18**

f.o.m Tillverkningsnummer 101 Som omfattes av denne erklæringen, er i samsvar med instruksjonene i dokument samt bestemmelsene i følgende direktiv: 2006/42/EY.

**TOEND MASINA NOUOTELEVASTAVUSE KOHTA**

(EE)

Valmistaja: Junkkari Oy  
Aadress: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Kinnitamme ainuüksi omaenda vastutus el, et turule lastud masin

**JUNKKARI J-18 KIPPIPERÄVAUNU**

valmistusnumbrid **101** on ehitatud normatiivsete dokumentide juhiste kohaselt ja vastab direktiivi 2006/42/EY nõustele

**ZAPEWNIENIE ZGODNOSCI URZADZENIA Z WYMAGANIAMI**

(PO)

Producent: Junkkari Oy  
Adres: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Zapewniamy wyłacznie na własna odpowiedzialność, że wprowadzona do sprzedaży

**JUNKKARI J-18**

począwszy od nr fabrycznego **101** jest skonstruowana w zakresie stosowności zgodnie z normatywna dokumentacja i przepisami dyrektywy: 2006/42/EY

**CEE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA MAQUINARIA**

(ES)

Fabricante: Junkkari Oy  
Dirección: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Declara en su misma responsabilidad que la máquina construida modelo:

**JUNKKARI J-18**

con el numero de fabricación 101 está fabricada con conformidad a las prescripciones de la normativa referente a la siguiente directiva: 2006/42/EY

Kauhavalla 01.01.2010



Pekka Himanka  
Toimitusjohtaja  
Managing Director